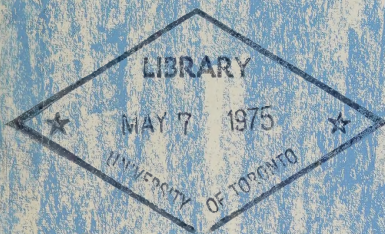


CAI MI
.75C18



Quand la femme s'émancipe... le CMC en fait autant

**Canada
Manpower
is
Canada
Womanpower
too**



Each woman should be encouraged to discover her own particular gifts, talents, drives and to cultivate them for self-expression and for contribution to society.

– Report of the Royal Commission on the Status of Women, 1970

On doit encourager chaque femme à découvrir ses propres dons, ses talents, ses goûts et à les développer afin de s'exprimer et d'apporter sa contribution à la société.

– Rapport de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada, 1970

Whether you are looking for your first job, searching for a better job, or are going on to a new career outside your home... your Canada Manpower Centre can help.

CMCs offer a variety of services

- Career Counselling
- Job Finding
- Skill Training
- Job Search Courses
- Mobility for Out-of-Town Jobs

At CMCs, counselling, employment and other job-getting services are free of charge and available to both women and men.

CMC counsellors fill jobs on the basis of equal opportunity for equal skill. They operate on the logic that ability has no sex, and refer women to any job for which they are qualified, regardless of tradition.

Recently counsellors have taken special training to keep up to date with the new role of women in the labour force – the wider range of occupations in which women workers have gained training and experience – the change in attitudes towards employment once classified as “jobs for women” and “jobs for men.”

Five consultants, one in each of Canada's five regions, have been appointed to ensure that women are getting the employment-related services they need in order to enter jobs for which they are qualified.

Why not find out what your local CMC offers to guide you in choosing a career, or help you get a job you have already chosen?

Are You Thinking of a Job Outside Your Home?

You may have many reasons for going out to work: to have more contact with people; to use your skills; to earn money; to achieve job satisfaction.

Don't underestimate your skills and capabilities. It takes good common sense and ability to run a home efficiently. Preparing and keeping to a budget, for example, requires ability to plan and to estimate family expenses.

These skills are assets in a variety of jobs. The same holds true for other talents developed while at home, such as caring for and supervising children or organizing community or school activities.

Be sure to evaluate your experience at home before you go job hunting.

Here's What CMCs Can Offer You

Your local CMC has a Job Information Centre (JIC) where you can browse through up-to-date job descriptions on open displays. When you find a job you like and feel you can do, a counsellor will give you more details and help you arrange an interview with the employer.

Etes-vous à la recherche d'un emploi pour la première fois? Ou cherchez-vous un meilleur emploi? Vous vous destinez peut-être à une nouvelle carrière à l'extérieur de votre foyer? Si tel est votre cas, le Centre de Main-d'œuvre du Canada peut vous aider.

Les CMC vous offrent tout un éventail de services:

- Orientation professionnelle
- Placement
- Méthode dynamique de recherche d'emploi
- Cours de formation académique, professionnelle et technique, ou cours de formation en industrie
- Allocations de déplacement pour les emplois ou les cours de formation disponibles ailleurs que dans votre localité

Le Centre de Main-d'œuvre du Canada s'émancipe. Il a compris l'importance du rôle de la femme au travail et s'emploie à réaliser les ambitions de celle-ci en fonction de ses qualifications. «A compétence égale, emploi égal», telle est la devise du Centre de Main-d'œuvre du Canada, qui veille à ce que toute travailleuse obtienne gratuitement, au même titre que son collègue masculin, l'aide qui lui est nécessaire lorsqu'elle se cherche un emploi.

Dernièrement, les conseillers en main-d'œuvre ont reçu une formation spéciale pour les familiariser avec le rôle des femmes dans la population active et les changements d'attitudes qui se manifestent face aux emplois traditionnellement réservés aux femmes ou aux hommes. En plus, cinq consultantes, une par région, ont été chargées d'assurer que les femmes obtiennent les services d'emploi dont elles ont besoin pour s'intégrer à la population active.

Pourquoi ne pas aller consulter le CMC qui dessert votre localité? Il peut vous aider à choisir une nouvelle carrière, ou si votre choix est déjà fait, à obtenir un emploi.

Pensez-vous à un travail à l'extérieur de votre foyer?

Vous avez probablement de multiples raisons pour aller travailler à l'extérieur, soit pour rencontrer des gens, mettre à profit vos compétences, soit pour gagner de l'argent ou pour tirer une satisfaction professionnelle d'une nouvelle tâche.

Ne sous-estimez pas vos compétences et vos capacités. Il vous faut faire preuve de bon sens et posséder des facultés d'adaptation de toutes sortes pour diriger votre foyer. Par exemple, en établissant et en tenant un budget vous avez développé les capacités nécessaires à planifier et à estimer les dépenses d'une famille.

Ces connaissances acquises au foyer, vous seront fort utiles dans bon nombre d'emplois. Il en va de même pour d'autres compétences, telles que celles reliées aux soins et à l'éducation des enfants ou celles nécessaires à l'organisation d'activités communautaires ou parascolaires. Donc, avant de retourner sur le marché du travail, n'oubliez pas d'évaluer votre expérience à la maison.

Voici ce que vous offrent les Centres de Main-d'œuvre du Canada

Au Centre de Main-d'œuvre du Canada de votre localité se trouve généralement un Centre d'information sur l'emploi, où vous pouvez consulter le tableau d'affichage des offres d'emploi avec leur description. Si vous trouvez un

The Creative Job Search Techniques (CJST) program offers pre-employment guidance sessions at most CMCs to help you conduct a systematic and productive job-hunt. Divided in two one-and-a-half hour sessions, CJST offers instruction on how to prepare a résumé for presentation to employers and how to conduct yourself on a job interview.

Counselling

CMC counsellors can work out a career plan with you, taking into account your interests and skills . . . and then help you work out the steps needed to achieve your employment goals.

If you have a problem that makes it difficult to take employment, the counsellor will refer you to the appropriate social services in your community such as legal aid and special counselling. You may also be able to find out about day care facilities in your community from the people at your CMC.

Training

Perhaps your counsellor will suggest a training course to brush up on skills you already have or prepare you for a totally new line of work.

If you qualify, the Canada Manpower Training Program will pay for vocational or academic upgrading courses. The program also provides an allowance to help cover your living expenses while you train.

If you want to get into the mainstream of work right away, you may want to ask about on-the-job training. It gives the opportunity to earn and learn at the same time.

Employment Interviews

CMC counsellors work closely with employers in your area. Once they know where your skills and interests lie, they will work to set up job interviews for you. If your qualifications are not needed locally, the counsellor will try to find job openings elsewhere in Canada.

Out of Town Jobs or Training

Don't limit yourself to the jobs available in your own area. Through its Mobility Program, Canada Manpower can make it possible for you to look elsewhere for training or jobs that interest you.

emploi qui semble vous convenir, parlez-en au conseiller qui vous donnera plus de précisions et vous ménagera une entrevue avec l'employeur.

Il existe également un programme connu sous le nom de «Méthode dynamique de recherche d'emploi»: c'est un cours de préparation à la recherche d'emploi. Il est offert dans la plupart des Centres de Main-d'œuvre du Canada, à raison de deux séances d'une heure et demie chacune; les spécialistes de ce programme vous enseignent comment préparer un curriculum vitae et comment vous comporter durant une entrevue.

Orientation professionnelle

Les conseillers des Centres de Main-d'œuvre du Canada peuvent établir avec vous un plan de carrière, selon vos intérêts et qualifications, pour ensuite vous aider à franchir avec succès les étapes préalables à l'obtention d'un emploi. S'il vous est difficile d'obtenir un emploi, en raison de problèmes bien précis, un conseiller vous dirigera vers les services sociaux appropriés de votre localité (service de garderie, aide juridique, et autres).

Formation

Il se peut que votre conseiller vous suggère d'entreprendre un cours de formation, soit pour rafraîchir des connaissances déjà acquises ou soit pour permettre de vous orienter vers un tout nouveau domaine.

Si vous êtes admissible, vous pourrez suivre gratuitement, grâce au Programme de formation de la Main-d'œuvre du Canada, des cours de formation académique, professionnelle ou technique. Des allocations de subsistance vous seront également versées.

Par contre, si vous préférez entrer sans délai sur le marché du travail, renseignez-vous sur le Programme de formation en cours d'emploi. Il vous permet de toucher un salaire tout en recevant la formation requise.

N'oubliez pas qu'une période de formation pourrait vous donner le choix entre un travail peu rémunérateur et sans débouchés . . . et un emploi des plus intéressants en fonction du salaire et de la satisfaction personnelle.

Entrevues avec les employeurs

Les conseillers du Centre de Main-d'œuvre du Canada travaillent en étroite collaboration avec les employeurs de votre localité. Une fois renseignés sur vos qualifications et vos intérêts, ils vous fixeront des entrevues avec les employeurs. Si vos compétences ne sont pas en demande dans votre région, le conseiller tentera alors de vous trouver des débouchés dans une autre localité au Canada.

Emploi ou formation à l'extérieur de votre localité

Ne vous limitez pas aux emplois disponibles dans votre région. La Main-d'œuvre du Canada, en vertu de son Programme de mobilité, peut vous fournir les moyens de chercher ailleurs la formation ou l'emploi qui vous intéresse.

● **Quand la femme
s'émancipe...
le CMC
en fait autant**

**Canada
Manpower
is
Canada
Womanpower
too**

For further information, contact the Senior Policy Analyst for Women's Employment, Department of Manpower and Immigration, 400 Cumberland Street, Ottawa K1A 0J9. Telephone: (613) 992-2465. Or get in touch with the Women's Employment Co-ordinator, the Department of Manpower and Immigration, at one of the following locations:

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, communiquez avec l'Analyste sénior, main-d'œuvre féminine, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, 400, rue Cumberland, Ottawa K1A 0J9. Téléphone: (613) 992-2465. Ou encore, entrez en communication avec la Coordinatrice régionale, main-d'œuvre féminine, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration à l'une des adresses suivantes:

Atlantic Region

Bank of Montreal Tower
P.O. Box 2463
5151 George Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3E4
Telephone: 426-5195

Région de l'Atlantique

Edifice Bank of Montreal
C.P. 2463
5151, rue George
Halifax, Nouvelle-Écosse
B3J 3E4
Téléphone: 426-5195

Quebec Region

550 Sherbrooke West
Montreal 111, Quebec
H3A 1B9
Telephone: 283-3385

Région du Québec

550 ouest, rue Sherbrooke
Montréal 111, Québec
H3A 1B9
Téléphone: 283-3385

Ontario Region

Canada Square
Box 25
2180 Yonge Street
Toronto, Ontario
M4S 2E7
Telephone: 484-5392

Région de l'Ontario

Canada Square
C.P. 25
2180, rue Yonge
Toronto, Ontario
M4S 2E7
Téléphone: 484-5392

Prairie Region

167 Lombard Street
Winnipeg, Manitoba
R3B 0T7
Telephone: 985-2272

Région des Prairies

167, rue Lombard
Winnipeg, Manitoba
R3B 0T7
Téléphone: 985-2272

Pacific Region

Royal Centre
P.O. Box 11145
1055 West Georgia Street
Vancouver, British Columbia
V6E 2P8
Telephone: 666-6433

Région du Pacifique

Royal Centre
C.P. 11145
1055 ouest, rue Georgia
Vancouver, Colombie-Britannique
V6E 2P8
Téléphone: 666-6433

